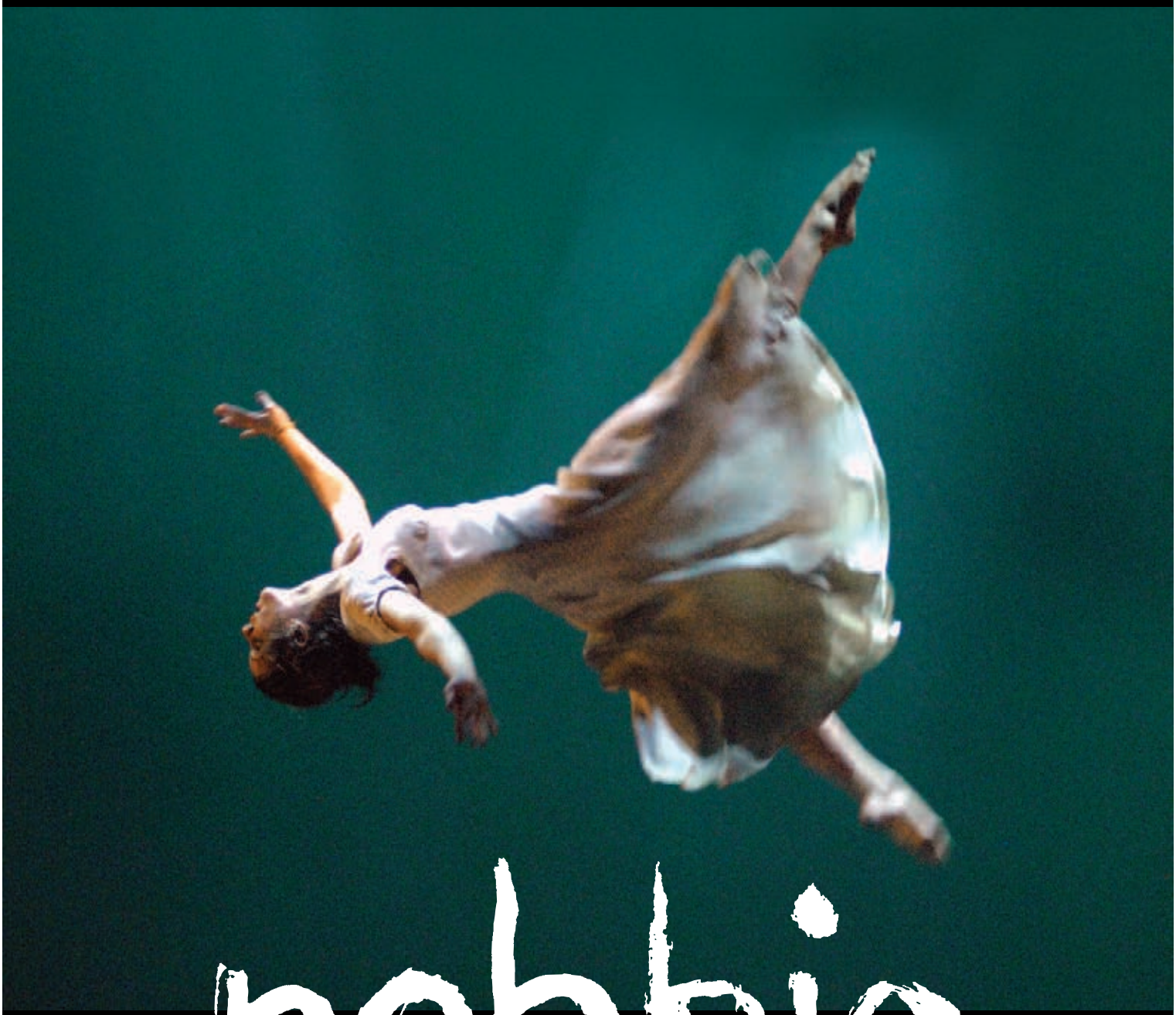
CIRQUE ÉLOIZE

en co-producción con

TEATRO SUNIL

presentan



nebbia

Escrita y Dirigida por DANIELE FINZI PASCA

Québec • Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine • Conseil des arts et des lettres

fidinam

Repubblica e Cantone Ticino DECS

SWISSLOS

CASINÒLUGANO

Città di Lugano

TNM

CREDIA

Ilgan Sports

The Canada Council for the Arts since 1957 | Le Conseil des Arts du Canada depuis 1957

smedia

Sobre la COMPAÑIA

CIRQUE ÉLOIZE

En las Islas de la Magdalena a los destellos de cálida luz vistos en el horizonte se les llama 'éloize' (pronunciado 'eluás'). Una inspiración para los siete miembros fundadores, esta luz simboliza el calor y la energía que alimenta el espíritu de la compañía.

En el centro de la renovación de las artes circenses, el Cirque Éloize ha creado, desde 1993, espectáculos emocionantes y llenos de poesía. En continúa búsqueda artística, está en primera línea del circo contemporáneo. Apoyándose sobre el talento de artistas multidisciplinares, el Cirque Éloize expresa su naturaleza innovadora a través de la teatralidad y la humanidad, y conjuga de forma inédita y original las artes circenses con la música, la danza y el teatro. Con seis producciones originales en su haber, el Cirque Éloize ha representado más de 3000 actuaciones en unas 300 ciudades y 30 países situados en las cuatro esquinas del mundo. El Cirque Éloize ha participado en numerosos festivales internacionales de prestigio y recientemente ha conquistado Broadway con su espectáculo *Rain* que ha hecho la gira de esta importante red de salas en el otoño de 2007.

Además de sus espectáculos, el Cirque Éloize elabora conceptos personalizados para eventos especiales de envergadura internacional. Al día de hoy, más de 500 eventos han sido realizados. Junto a ello, en 2003, el Cirque Éloize ha creado en las Islas de la Magdalena el primer festival de las artes circenses en América: "La semaine des Arts du cirque". La compañía ha creado también la 'Fundación Éloize' cuya misión es ayudar a los jóvenes desfavorecidos por medio de la iniciación a los oficios del circo y contribuir al desarrollo de las artes escénicas. La troupe 'ArtCirq', compuesta de jóvenes inuits que viven en el Gran Norte canadiense (Nunavut) ha sido la primera organización que se ha beneficiado de este apoyo.

Desde 2004 la sede social y el estudio de creación están en la Gare Dalhousie, edificio histórico donde la Escuela Nacional de Circo de Montreal estuvo instalada de 1986 a 2003. Dentro del objetivo de mantener este entorno como lugar de intercambio y de reencuentro para el medio circense, el Cirque Éloize acoge artistas de la nueva generación. La compañía reúne hoy un centena de personas repartidas en diferentes equipos y diferentes proyectos.

CIRQUE ELOIZE

*Fundada hace 15 años.
*6 creaciones presentadas hasta la fecha en todo el mundo: *Cirque Éloize, Cirque Orchestra, Nomade- de noche, el cielo de más grande, Rain- como lluvia en tus ojos* y *Nebbia*.
*Actualmente en gira: *Rain - como lluvia en tus ojos* desde 2004 y *Nebbia* desde diciembre de 2007.
*La compañía ha ofrecido más de 3.000 actuaciones de sus creaciones en unas 300 ciudades y 30 países. Sobre 3 millones de espectadores han visto un espectáculo de *Cirque Éloize*.
*En torno a cien colaboradores están trabajando en varios proyectos.

Tantos a nuestro favor

*Cirque Éloize ha tomado parte en numerosos festivales y ha actuado en prestigiosos teatros (Festival de Edimburgo, Festival de Israel, Festival de Hong Kong, Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, Beiteddine Festival, Bergen Festival, Sadler's Wells, Ópera de Sydney, NY Lincoln Center, Bunkamura Orchad Hall, Hollywood Bowl, Folies Bergère, Canon Theater, Wales Millenium Center, Festival Internacional de Chekov en Moscú, El Forum Universal de Culturas en Monterrey, gira en la red US Broadway)
*Cirque Éloize desarrolla creaciones para escenarios a la italiana que pueden ser adaptadas para grandes superficies también.
*Nuestras producciones están creadas para el público en general y no tienen barreras de lenguaje.
*Las actuaciones de Cirque Éloize han sido registradas en clips y documentales emitiéndose en Radio-Canadá, la CBC, Art TV, Prime Nights, Bravo, Indigo y NTV (Japón). Nominada para la 'Rose d'Or' de Montreux (Francia) y el NY Film Festival (USA).
*La compañía ha ganado 8 medallas y premios en el Festival de Cirque de Demain de París (Francia) en los últimos años. En 1992 (Jeannot Painchaud- artistic bicycle), en 2002 (Symbiose- hand-balancing act), en 2003 (Daniel Cyr- Roue Cyr act) y en 2005 el espectáculo *Typo* ganó 5 premios.
*Ganadores de un GEMINI AWARD a la mejor actuación en 'Performing Arts Program' o categoría de serie en octubre de 2003 por la grabación en directo de *Cirque Orchestra* gira de 2003 y por *Nomade* en 2005. Nominados en Broadway 'Drama Desk Award' una vez en 2005 con *Typo* y tres veces en 2006 por *Rain*.
*Daniele Finzi Pasca fue nominado como mejor director a los "Drama Desk Awards" por el espectáculo *Rain* en 2006.

Sobre la COMPAÑIA

Producciones

nebbia
Written and Directed by DANIELE FINZI PASCA

La tercera parte de la *Trilogía del cielo* dirigida por Daniele Finzi Pasca ha sido estrenada en diciembre de 2007. Es una co-producción con Teatro Sunil. *Nebbia* significa "niebla" en italiano. Explora el mundo de los sueños y de la imaginación. En la niebla te sientes perdido, te encuentras al otro, pero en la niebla te enfrentas también a lo inesperado…*Nebbia* una vez más te sumerge en un poético y sensual universo mezclando acrobacia y teatro de manera sutil.

rain
Como lluvia en tus ojos

Rain reúne el equipo de *Nomade* con el director Daniele Finzi Pasca, un multidisciplinar artista reconocido por la sensibilidad y poesía de su trabajo. Esta nueva creación sobre la memoria infantil hecha de momentos arrebatados al tiempo y congelados para siempre, combina celebraciones acrobáticas con sensualidad y pura poesía. *Rain* tiene una alta demanda de gira mundial.

CIRQUE ÉLOIZE

En su primer espectáculo llamado *Cirque Éloize*, la compañía sentó las bases de lo que iba a ser al presentar una nueva manera de mezclar teatro, danza y circo sobre el escenario.

Excentricus

Excentricus entusiasmó a los espectadores en todo el mundo con sus impresionantes acrobacias, contagiosa comedia y música en directo. Esta fascinante producción sin animales se despliega como una flor, libremente estructurada en torno a unos personajes y sus relaciones. *Excentricus* es circo con atmósfera, poesía, humor y, sobretodo, corazón.

Cirque Orchestra

El sueño de volar ha estado siempre asociado con la libertad. Esta inquietud está representada en vivo en *Cirque Orchestra*. Compartiendo el escenario con una orquesta sinfónica, esta producción aúna el arte del circo con la danza contemporánea y la música clásica.

NOMADE
La noche, el cielo es más grande

Con *Nomade- de noche, el cielo es más grande*, Cirque Éloize invita a los espectadores a un viaje surrealista por las vías y caminos de nuestra imaginación. Una comunidad de actores representa un carnaval lleno de canciones, danza, música, malabares y fiestas acrobáticas. Su viaje empieza al atardecer y termina con el alba, porque durante la noche el cielo brilla con un sinfín de posibilidades. *Nomade* finalizó su gira después de 700 actuaciones a espectadores de todo el mundo durante sus 4 años y medio de gira.

la TRILOGIA del CIELO

El Inicio

En 2001, un encuentro entre Cirque Éloize y Daniele Finzi Pasca puso las bases de un proyecto que ahora está completado: **La trilogía del cielo**.

Tres espectáculos en los que el mundo de la acrobacia y la poética del circo propias del Cirque Éloize se reencuentran con el universo nostálgico, onírico y con los personajes profundamente humanos que pueblan los espectáculos de Daniele Finzi Pasca.

'Si con ***Nomade***, miramos hacia la altura para descubrir que de noche, el cielo es más grande, en ***Rain-como lluvia en tus ojos***, una lluvia de nostálgica libertad nos cayó desde el cielo, en ***Nebbia*** el cielo desciende como un manto para cubrir nuestros hombros y proteger nuestros sueños'

Daniele Finzi Pasca

nebbia

la TRILOGIA del CIELO

Las Tres Partes

NOMADE
La noche, el cielo es más grande

Canciones, música, danza y acrobacias se mezclan para celebrar el espíritu vagabundo del ser humano y su búsqueda de la aventura. El espectáculo invita al espectador a embarcarse en un viaje a través de su propia imaginación. Creado en 2002, ***Nomade- de noche, el cielo es más grande*** es la primera parte de la trilogía producida en colaboración con Daniele Finzi Pasca de Teatro Sunil. Presentada en algunos de los teatros y festivales más prestigiosos del mundo, este espectáculo marca un importante paso en la evolución de Cirque Éloize y cristaliza el éxito de la compañía en Quebec y el mundo. Tras una gira de cinco años, ha hecho más de 700 actuaciones. En su camino, el espectáculo ha sido nominado y ha recibido numerosos premios, incluyendo un premio GEMINI en 2005 en la categoría de 'The Best Performance in a Performing Arts Program or Series' y un premio GÉMEAUX como 'Meilleur spectacle de variéte ou des arts de la scène'. En septiembre de 2007 el espectáculo representó a Quebec en el Forum Universal de las Culturas de Monterrey, México, con tres semanas de actuaciones.

rain
Como lluvia en tus ojos

Nos introduce en el mundo de los sueños de la infancia y las memorias que compartimos todos. Hecha de momentos arrebatados al tiempo y congelados para siempre, esta creación combina acrobacias con sensualidad y pura poesía. Quinta creación de Cirque Éloize, continúa cosechando éxito en su gira. Representado hasta la fecha de hoy más de 500 veces por todo el mundo, este espectáculo ha tenido un gran éxito en Nueva York, Broadway en 2005. En el otoño de 2007 inició una gira en la red de salas de Broadway de América del Norte. Nominada para numerosos premios de escena, la compañía sigue su viaje a través del mundo. Rain ha estado de gira por España en el año 2009 con gran éxito

nebbia
Written and Directed by DANIELE FINZI PASCA

in co-production with TEATRO SUNIL

Reúne al mismo equipo de creación de los anteriores espectáculos. La compañía está compuesta por once artistas internacionales, algunos procedentes de los espectáculos anteriores y otros que han trabajado en el pasado con Finzi Pasca. En gira desde 2007, esta nueva creación nos sumerge en un universo sensual y emotivo.

TEATRO SUNIL

Historia

Sunil: es el nombre de un joven bengalí que Daniele Finzi Pasca conoció en Calcuta en 1983 mientras trabajaba como voluntario en un proyecto de personas luchando contra enfermedades terminales. De vuelta a Lugano, Daniele se unió con un grupo de amigos de la infancia para fundar Teatro Sunil.

Fundada en Lugano en 1983 por Daniele Finzi Pasca.

En estrecha colaboración con Maria Bonzanigo (compositora, bailarina y coreógrafa) y con su hermano Marco Finzi Pasca, ha desarrollado una investigación sobre el clown trágico y el gesto invisible. En 1991 el espectáculo ***Ícaro*** supuso el debut, monólogo para un sólo espectador, espectáculo que Daniele Finzi Pasca continúa presentando en seis lenguas diferentes. Solamente en México ***Ícaro*** ha estado en cartel durante un año completo con más de 250 representaciones.

Entre 1994 y 1996 Antonio Vergamini, Dolores Heredia y Hugo Gargiulo se unieron al grupo contribuyendo al desarrollo de la compañía.

Teatro Sunil ha producido sobre 30 producciones de teatro y danza con más de 200 actuaciones en más de 25 países. El encuentro y estudio del concepto de la bailarina y pedagoga Rosalia Chladek ha influenciado particularmente el acercamiento a la danza y al movimiento, así como la gran cantidad de intercambios con otros artistas y compañías que han ayudado a alimentar una idea de partida que ha sido reforzada y afirmada año tras año.

Asimismo del encuentro con LUME de Campinas en Brasil y Grotowsky en Pontedera en Italia nuevas sinergias nacieron: Carbone 14 de Montreal en Canadá, Cuatrotablas de Lima en Perú (IX Encuentro Mundial 'Ayacucho 98'), Mo Moll Theater de Wattwill en Suiza, Manicomics Teatro de Piacenza en Italia y Poramor Producciones de México entre otros. En 2000 Daniele comenzó una estrecha colaboración con Cirque Éloize por la que escribió y dirigió los espectáculos ***Nomade- de noche, el cielo es más grande, Rain- como lluvia en tus ojos y Nebbia.***

Daniele Finzi Pasca fue invitado a partir de 2005 para desarrollar proyectos de gran formato siempre acompañado de otros miembros de la compañía. Así creó para Cirque du Soleil el espectáculo ***Corteo*** y el año siguiente creó y dirigió la ceremonia de clausura de las Olimpiadas de Turín.

Con Teatro della carezza, continúa activamente con un laboratorio de investigación que tiene como objetivo perfeccionar una aproximación personal al trabajo del actor y del bailarín. El estilo del Teatro Sunil ha dado nacimiento a una estética y a una técnica de creación que se centra en la belleza, la nostalgia y el gesto invisible, siendo regularmente presentadas en el marco de talleres y conferencias. Cada año los actores del Teatro Sunil se recuentran en Magadino, en el pequeño teatro la Darsena y proponen para un grupo de espectadores, un máximo de 50 persona, sus espectáculos.

En el plano de la investigación, Teatro Sunil ha colaborado con diferentes centros universitarios como la SUPSI de Lugano, la Escuela de Arte Dramático de Génova, el Centro Universitario de Investigación 'Lume' de Campinas, la Academia de Arte Dramático de Asunción, la Univesidad de Copenhague, la Universidad Federal de Bahía y la Universidad de Vitoria de Brasil.

TEATRO SUNIL

Hechos Destacados

Los espectáculos del Teatro Sunil se han representado entre otros en:

Festival Interncional de Clown de Milán (Italia), Festival Internacional de Londrina (Brasil), Expo Universal de Sevilla (España), Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz (España), Festival Latinoamericano de Córdoba (Argentina), Festival Kykart II de San Petersburgo (Rusia), Muestra Internacional de Montevideo (Uruguay), Festival Internacional de las Artes (Costa Rica), Carrefour international de théâtre de Quebec (Canadá), Muestra Nacional de Teatro de Monterrey (México), Expo Univesal de Lisboa 1998 (Portugal), Temporales Internacionales de Teatro de Puerto Montt (Chile). Festival Internacional Cervantino (México), International Theatre Festival of San Antonio (USA), Festival Blickfelder (Suiza), Théâtre des Bouffes du Nord de París (Francia), Les Francophonies en Limousin (Francia), Festival Montréal en lumière de Montreal (Canadá), Edinburgh Fringe Festival (Reino Unido), Expo 02 de Neuchâtel (Suiza), Centro Nacional de las Artes (México).

Unas Palabras del Director

Ciertas nieblas son espesas y profundas como la embriaguez. Se pierde el punto de referencia: no quedan referencias o se vuelven tenues, islotes de luz. El horizonte se funde y parece que el mar comience dos pasos más allá.

En la llanura del Pô, la niebla es una aventura. De niños, cuando íbamos a visitar a nuestros abuelos, sabíamos que las casas frente al balcón del salón y el mundo entero podía desaparecer antes de la noche. El cielo descendía muy bajo y cada sonido parecía una alucinación.

Paolo, uno de mis compañeros de clase, tenía una concha de las que se escucha el mar. Cuando la niebla caía, acudíamos a la ventana de la casa de mi abuela, nos imaginábamos trasatlánticos que pasaban.

En la niebla uno no se pierde, se hacen encuentros extraños, que no son ni espejismos ni alucinaciones. En la niebla la realidad se transforma en sueño; pueda ser que no se transforme, pero se presenta como si así fuera. Todo se vuelve posible. Desde el balcón de mi abuela he creído entrever a camellos, desiertos y sirenas, mi tío que volvía de la guerra, y luego un circo. Una vez incluso me vi flotando, conduciendo un coche rojo. Era a menudo, diría que casi siempre, un carnaval...

Estamos hechos de la misma sustancia que los sueños. Fue en el teatro cuando lo oí decir por primera vez, y después entendí porqué algunos aman tanto la niebla mientras que otros no saben qué significa perderse para encontrarse a uno mismo.

Estamos hechos de la misma sustancia que los sueños. Mi viaje comienza en un mar distante a 300 kilómetros pero que, con la niebla, venía a lamer la puerta del jardín. Comienza con una bonita chica como mi vecina, por los cagoules que volvían ebrios del Carnaval, por una mujer desnuda que todos juran haber visto pasar sobre un elefante. Empieza exactamente donde cada sueño parece terminar y termina allá donde podría comenzar el prólogo, por una frase que revelará porque amamos las paradojas y los misterios del teatro.

En la niebla, la realidad cambia de forma y las nubes bajas nos llevan hacia la altura. Si en ***Nomade*** mirábamos hacia la altura para descubrir que en la noche el cielo más grande, y si en ***Rain*** una lluvia de libertad caía sobre nosotros, en ***Nebbia*** el cielo descenderá como un manto para cubrir nuestros hombros y proteger nuestros sueños.

¿Pero habrá circo y habrá clowns que nos hagan reír y llorar? Sin duda.

Habrá historias de mi pequeño barrio natal. También el tiempo suspendido, divertido, trágico, surreal.

Daniele Finzi Pasca
Autor y Director

nebbia

Written and Directed by DANIELE FINZI PASCA

Unas Palabras de la Productora Creativa y del Director de Creación

Cuando nos encontramos con Daniel Finzi Pasca hace ya algunos años, nos sentimos envueltos por su sensible y humana propuesta. Había ya la intuición de que nuestra aventura duraría. Desde el estreno de ***Nomade- de noche, el cielo es más grande*** hablamos de una segunda colaboración, y por qué no... de una trilogía. Después de este encuentro en el 2000, el Cirque Éloize ha creado dos espectáculos con Daniel Finzi Pasca bajo su dirección: ***Nomade*** y ***Rain.***

La implicación creciente de otros miembros del Teatro Sunil, así como una amistad y acercamiento entre las dos compañías nos ha llevado de forma natural a abordar esta tercera parte de la trilogía juntos. ***Nebbia*** ha sido creada en coproducción con el Teatro Sunil.

Es con un inmenso placer que presentamos hoy el fruto de esta colaboración singular, atípica, basada en la amistad y una lógica intuitiva principalmente y sobretodo.

Es gracias a un maravilloso equipo de creadores, sólidamente respaldados por una producción que este espectáculo existe hoy. La compañía que veréis en escena esta noche está compuesta por artistas de siete nacionalidades distintas. La energía que emana de esta particularidad y de la multidisciplinaridad de los artistas ha permitido verdaderamente que la magia nazca en el escenario.

Después de 15 años, ahora nos acercamos a las artes circenses con la idea que la acrobacia es una parte de todo y que debe estar integrada en la trama narrativa del espectáculo. En cada una de nuestras creaciones nosotros deseamos emocionar al espectador, ofrecerle simplemente, durante dos horas, compartir con nosotros lo pequeños momentos de eternidad.

Transgredir las reglas, cambiar constantemente las convenciones e integrar las diferentes formas de arte sigue en el corazón de nuestra trayectoria.

Gracias querido Daniele por tu visión, tu generosidad y tu profunda humanidad. Gracias por el viaje.

Un enorme agradecimiento a todos los artesanos de este éxito. Son numerosos los que entre las bambalinas comparten este sueño con nosotros.

Julie Hamelin
Productora creativa

Jeannot Painchaud
Director de creación

nebbia

Equipo de CREADORES Biografías

Daniele Finzi Pasca

Autor y Director

Daniele Finzi Pasca nació en Lugano (Suiza) en 1964. Director, autor, coreógrafo y clown, Daniele Finzi Pasca nació en una familia de fotógrafos y creció en el cuarto oscuro de su padre, siguiendo los pasos de su abuelo y bisabuelo. Su colaboración con su hermano Marco empezó bien temprano y juntos fundaron dos pequeños equipos de fútbol: Finfazu primero, después Canavarí. La entrada de Daniele en el mundo del circo fue a través de la gimnástica, y más tarde dio sus primeros pasos en el escenario bajo la tutela del clown llamado Fery.

En 1983 se traslada a India, donde trabajó como voluntario cuidando enfermos. A su vuelta a Suiza, fundó Teatro Sunil, que todavía dirige hoy. Su permanente fascinación con el clown le llevó a una colaboración con Maria Bonzanigo, de la que surgió una técnica teatral que llamarían 'Teatro Della Carezza'.

Finzi Pasca fue condenado a una corta estancia en la cárcel como objetor de conciencia, y durante este tiempo ideó los toques finales de su trilogía dedicada a la 'huida'. Una parte de esta trilogía fue ***Icaro***, un monólogo para un espectador. Interpretado por Finzi Pasca, y representado durante más de 15 años en seis diferentes lenguas, ***Icaro*** ha sido representada por todo el mundo. Este espectáculo de referencia definirá la esencia de estilo y elegancia que es el Teatro Sunil.

Los años siguientes Finzi Pasca creó y dirigió unos 25 espectáculos con Teatro Sunil. Su trabajo ha sido visto en más de 20 países y comunica un profundo sentido de humanidad y alegría. Entre ellos se incluye: ***Rituale, Viaggio al Confine, Dialoghi col Sonno, Percorssi Obbligati, Gjacobbe, 1337, Aitestas and Visitatio*** (una producción del Teatro Sunil y Carbone 14 de Montreal).

En los últimos años ha escrito y dirigido ***Te amo***, una producción de Poramor Producciones y Teatro Sunil, con Ana y Dolores Heredia, y dos espectáculos para el Cirque Éloize de Montreal: ***Nomade-de noche el cielo es más grande*** y ***Rain-como lluvia en tus ojos***. ***Nomade*** se estrenó en 2002 y ha tenido gran éxito en París, Londres, Viena, Montreal, Atenas, Rótterdam, Beirut, Hong Kong, Roma, Madrid, etc, con más de 700 actuaciones. ***Rain*** se estrenó en 2003 en Irving, California, y ha tenido gran éxito en Nueva York y San Francisco, así como ha recibido el premio 'Theatre Award' a la mejor producción en gira en Gran Bretaña. Por este espectáculo Daniele Finzi Pasca fue nominado al mejor directo en los 'Drama Desk Award' en Nueva York.

En 2003 el Cirque du Soleil le pidió escribir y dirigir el nuevo show en gira, ***Corteo***, que se estrenó en abril de 2005 y que actualmente está de gira por América del Norte.

Daniele Finzi Pasca también recibió el encargo de idear y dirigir la ceremonia de clausura de los Juegos Olímpicos de Inverno 2006 en Turín.

En 2007 Daniele Finzi Pasca ganó el premio 'Swiss Award' en la categoría de espectáculo. Siempre fiel a sus primeras influencias, los proyectos que Daniele Finzi Pasca crea llevan el sello de su personal y teatral visión y estilo, creando una característica forma de estar en el escenario y metodología para sus actores, que es a menudo solicitada en escuelas y academias de teatro. Casagrande ha publicado su colección de breves historias tituladas ***Come Aqua allo specchio*** así como el guión completo de ***Viaggio al Confine***.

nebbia

Equipo de CREADORES Biografías

Julie Hamelin
Cofundadora y Codirectora

Después de estudiar psicología y comunicación en la universidad, Julie Hamelin dirigió su carrera al cine antes de entrar en el mundo del circo. Se unió al Cirque Éloize unos meses después de su fundación como asistente de Claudette Morin, que era la Gerente General en ese momento. Tras las marcha de Claudette en 1998, Julie continuó la formación de la compañía con Jeannot Painchaud y pronto se convirtió en una de las piezas claves. Trabaja en varia áreas dentro de la compañía, incluyendo marketing, donde ella ayuda a definir la imagen de la joven compañía, tanto nacional como internacionalmente; desarrollo de marketing, donde supervisa la proyección internacional de la compañía; y creativamente en el área de la dirección artística, en colaboración con Jeannot Painchaud.

En 1999, Julie impulsó a la compañía hacia el mercado internacional con una serie de cuatro semanas del espectáculo *Excentricus* en el Festival de Edimburgo en Escocia, reuniendo 150 productores internacionales y programadores. En 2001 firmó una acuerdo de colaboración con la mayor agencia en los Estados Unidos, y ha establecido importantes colaboraciones en varios mercados europeos. Gracias al desarrollo internacional de Julie, la compañía ha representado más de 3.000 actuaciones en más de 30 países y ha participado en numerosos festivales internacionales de prestigio.

En 2001 Julie y Jeannot iniciaron y fomentaron una relación con Daniele Finzi Pasca y su compañía Teatro Sunil. Esta relación llevó a la creación de ***Nomade- de noche el cielo es más grande*** en 2002, seguida de ***Rain*** en 2004.

En 2003 unió diferentes socios para la producción del espectáculo ***Rain*** en el que, como Productora Creativa, jugó un rol determinante en la dirección artística.

Durante el mismo periodo, Julie Hamelin y Jeannot Painchaud fundaron Theatre T. & Co, que produjo y surpervisó la promoción del espectáculo de Jaime Adkins titulado ***Typo***. Adkins es un artista cuya evolución en ***Excentricus*** fue seguida con gran interés.

En 2004 Julie desarrolló una estrategia cuyo resultado fué la presentación de ***Rain*** durante seis semanas en Broadway, donde atrajo la atención de prensa e importantes productores. A partir de ahí, desarrolló una nueva estrategia para la presentación del espectáculo durante cuatro semanas, en un teatro clave del circuito de Broadway San Francisco. De nuevo el espectáculo cosechó entusiastas críticas por parte de la prensa y de los productores de la costa del oeste americana. El resultado: en 2006 Julie firmó un colaboración con dos de los más importantes productores de Broadway.

En el verano de 2005, Julie fue invitada por Daniele Finzi Pasca y Teatro Sunil a unirse al equipo creativo que asistió a Finzi Pasca en la creación y producción de la ceremonia de clausura de los XX Juegos Olímpicos de Invierno de Turín (Italia). Como primera ayudante de dirección Julie ayudó a Finzi Pasca con el guión de la ceremonia de clausura, y fue responsable del control del progreso del proyecto, hasta el punto donde los toques finales fueron puestos por escrito en el guión final. También trabajó con el departamento de producción en el proceso de producción, y fue responsable de la supervisión del diseño de todas las coreografías de conjunto por el equipo de producción. Hoy Julie Hamelin y Jeannot Painchaud son codirectores de Cirque Éloize.

Nebbia, la nueva creación, se estrenó en 2007, concretamente la tercera parte de una trilogía iniciada con ***Nomade*** y continuada con ***Rain***. Escrita por Daniele Finzi Pasca, esta creación es el fruto de una coproducción de Cirque Éloize y Teatro Sunil. Julie Hamelin es la Productora Creativa y es coautora de los lyrics.

Equipo de CREADORES Biografías

Jeannot Painchaud
Fundador y Codirector

Graduado en la National Circus School de Montreal, la carrera de Jeannot Painchaud se ha prolongado dos décadas. Empezó como artista, trabajando con varios compañías circenses y grupos artísticos multidisciplinares durante doce años. Trabajó en el escenario o bajo una carpa como parte de un trío, dúo o incluso solo, e hizo varias giras mundiales. Al principio de su carrera, Jeannot viajó por toda Europa como artista. Continuó su formación al mismo tiempo, principalmente en actuación, a través de una serie de prácticas. Acróbata y malabarista, la especialidad de Jeannot es la bicicleta artística. En 1989 estuvo algún tiempo en el Centre Nacional des Arts du Cirque (CNAC) en Chalán sur Marne, Francia. En 1990-1001 fue miembro de la compañía de Cirque du Tonnerre con sede en Québec, y ganó la medalla de bronce en 1992 en el Festival Mundial du Cirque de Demain en París por su número de bicicleta artística. Entonces se unió a la gira de Cirque du Soleil, que le llevó en su primer viaje a Japón.

En 1993 Jeannot fundó Cirque Éloize con Daniel Cyr y Claudette Morin. Durante los primeros años actuó y dirigió las producciones de la compañía. En 1998 abandonó el escenario para dedicarse completamente a la dirección de Cirque Éloize. Desde entonces se ha centrado en el desarrollo de la compañía, trabajando con Julie Hamelin, que es la responsable del desarrollo internacional.

En 2001 Jeannot montó la primera versión del espectáculo ***Cirque Orchestra***. La integración de otras disciplinas con acrobacia es la fuerza impulsora de Jeannot, y esta visión demanda el soporte de creadores de teatro y danza contemporánea. En 2001 Jeannot y Julie Hamelin conocen a Daniele Finzi Pasca, director de escena y fundador de Teatro Sunil, que se ha convertido en una gran influencia para Cirque Éloize. Finzi Pasca ha creado dos espectáculos para la compañía: ***Nomade- de noche el cielo es más grande***, en el que Jeannot fue responsable de la dirección artística y colaboró en el guión; y ***Rain***, para el que el equipo Painchaud-Hamelin asumió la dirección artística. Jeannot es también el director artístico y consejero escénico de *Typo*, un espectáculo producido por Theatre T & Co., que ha sido creado por los directores de Cirque Éloize.

En 2003 Jeannot fundó el primer festival de circo de América del Norte, la Semaine des Arts du Cirque, que se celebró en Islas de la Magdalena, donde él se formó. Un artista autodidacta y empresario, los múltiples viajes de Jeannot le han llevado a más de 30 países, y hoy continúa persiguiendo su sueño y primer objetivo: conseguir el reconocimiento de las artes circenses como una forma de arte total.

Jeannot es también el director del departamento de Eventos Especiales de Cirque Éloize, donde es responsable de la dirección de escena y el desarrollo de conceptos diseñados especialmente para clientes con proyectos a gran escala en todo el mundo, incluyendo galas, eventos corporativos, presentaciones especiales televisivas y demás.

Jeannot Painchaud fue invitado por Daniele Finzi Pasca y el Teatro Sunil a unirse al equipo creativo de la ceremonia de clausura de los Juegos Olímpicos de Invierno en Turín (Italia). El equipo de 7 personas incluía 5 miembros del Teatro Sunil y 2 miembros de Cirque Éloize. Como asistente de dirección, Jeannot estuvo al cargo de los componentes acrobáticos de la ceremonia. Hoy, Jeannot Painchaud y Julie Hamelin son co-directores del Cirque Éloize.

Nebbia, una nueva creación, se ha estrenado en 2007, concretamente la tercera parte de una trilogía iniciada con ***Nomade*** y continuada con ***Rain***. Escrita por Daniele Finzi Pasca, esta creación es el fruto de una coproducción de Cirque Éloize y Teatro Sunil. Jeannot es el Director de creación.

nebbia

Equipo de CREADORES Biografías

Maria Bonzanigo

Composición musical, orquestación y coreografías

Nacida en Lausanne en 1966, Maria Bonzanigo es originaria de la Suiza italiana donde ha vivido siempre. Cofundadora del Teatro Sunil, ha trabajado en el seno de esta compañía desde 1984. Artista multidisciplinar, ha contribuido desde el inicio al desarrollo de la poética y del método de trabajo de la compañía con su trabajo de actriz, bailarina, coreógrafa, compositora musical y pedagoga, participando en la creación de 25 espectáculos. Ha sido profesora de danza en el seno de la asociación internacional Rosalia Chladek, en Viena. Ha compuesto parte de las músicas de ***Nomade*** y ***Rain*** de Cirque Éloize, de ***Corteo*** de Cirque du Soleil y de la ceremonia de clausura de los XX Juegos Olímpicos de Invierno en Turín en 2006, donde a la vez formó parte del equipo de dirección de escena como asistente de Daniele Finzi Pasca para un número de coreografías. Su música ha sido editada por el Teatro Sunil, Ed.. Jecklin, Les Éditions Éloize y Cirque du Soleil Musique Inc.

Hugo Gargiulo

Diseño de la escenografía

Nacido en Montevideo en 1965. Paralelamente a sus estudios de arquitectura inició su formación de actor con el maestro Luis Cerminara. En Uruguay hizo sus primeras incursiones teatrales en diferentes dominios del teatro. En 1994 conoció a Daniele Finzi Pasca y la poética del Teatro Sunil, convirtiéndose en miembro permanente de la compañía desde 1997. Con el Teatro Sunil siguió desarrollando su espíritu multidisciplinar y ha participado en la creación de numerosos espectáculos como actor, dramaturgo, director de escena y coreógrafo. Ha participado también en creaciones de gran formato dirigidas por Daniele Finzi Pasca como ***Corteo*** del Cirque du Soleil en el concepto de interpretación. Para el Cirque Éloize se ha encargado de las sustituciones de artistas para ***Nomade*** y ***Rain***. También fue asistente de Daniele en la puesta de escena para la ceremonia de clausura de los XX Juegos Olímpicos de Invierno de Turín en 2006.

Daniel Cyr

Creador y entrenador de nuevos aparatos

Nativo de las Islas de la Magdalena, Daniel Cyr es cofundador de Cirque Éloize. Estudió en la National Circus School y desde entonces ha interpretado su número de la escalera en muchos festivales y trabajado con numerosas compañías de circo de Quebec. Después de crear Cirque Éloize, viajó por todo el mundo durante nueve años con ***Cirque Éloize*** y ***Excentricus***, los dos primeros espectáculo de la compañía. En su continua búsqueda artística ha desarrollado nuevas actuaciones y ha diseñado nuevos aparatos, incluyendo la rueda Cyr, para la cual ha desarrollado su correspondiente técnica. También ha desarrollado la Estrella, un nuevo aparato usado en ***Nebbia***.

Equipo de CREADORES Biografías

Krzysztof Soroczynski

Colaborador del diseño de las acrobacias y entrenador jefe

Las artes circenses han sido parte integral de la vida de Krzysztof Soroczynski durante más de cuarenta años. Empezó su carrera de acróbata en Polonia en 1965. Completó su carrera de artes circenses en la famosa Academia de Circo del Estado de Polonia en Julinek, después trabajó en circo tradicional por todo el mundo. En 1980 ganó la medalla de plata en el Festival Mondial de demain en París como parte de Budzyn Troupe.

En Canadá trabajó con Cirque du Soleil primero como artista y después como consultor de acrobacias y entrenador en las producciones de ***Saltimbanco***, ***Mystère*** y ***Alegría***.

En 1988 fue uno de los miembros fundadores de la École de cirque de Verdun en Montreal. Hoy continúa trabajando los talentos que él introduce y entrena en las artes circenses hasta convertirse en profesionales del circo.

Cirque Éloize le pidió unirse a su compañía en 1999 para desarrollar la barra y el mano a mano para el espectáculo ***Excentricus*** presentado en el Fringe Festival de Edimburgo. Desde entonces ha trabajado para la compañía como entrenador jefe y busca talentos. Particularmente se ha encargado del diseño de acrobacias para ***Cirque Orchestra*** en 2001 así como para los tres espectáculos dirigidos por Daniele Finzi Pasca formando parte de la ***Trilogía del cielo***: ***Nomade*** en 2002, ***Rain*** en 2004 y ***Nebbia*** en 2007. Su dedicación a los prometedores artistas de circo y su apreciación del trabajo de los artistas circenses en todo el mundo ha contribuido enormemente a la creación de una compañía única y multidisciplinar. Su trabajo lado a lado con los artistas hace posible mejorar constantemente los aspectos técnicos de los espectáculos de la compañía.

Soroczynski ha pasado su talento a su hijo Bartek que actuó para ***Nomade*** durante cinco años. En principio y ante todo él es un apasionado del circo y esta pasión le ha guiado toda su vida, introduciendo esta pasión en todo lo que hace y se siente muy orgulloso de haberla contagiado a su hijo.

Lucie Cauchon

Composiciones musicales adicionales:

Dos para el piano, trapecio y una parte para el hoola-hoop, arreglos para el dúo de marimba.

Una pianista consumada, experta en música clásica y jazz, Lucie Cauchon ha compuesto para la banda de jazz A Few Colors, trabajado en televisión y acompañado numerosos cantantes. Desde 1987 hasta 1990 viajó con Cirque du Soleil como músico en gira. Ésta es su cuarta participación con Cirque Éloize: previamente había compuesto la música y dirigido la orquesta para ***Excentricus*** , ***Nomade-de noche, el cielo es más grande*** y ***Rain***. También ha compuesto la música para ***Typo***, un espectáculo de Theatre T & co.

Davy Gallant

Diseño del sonido

Davy es un artista con múltiples talentos. Es productor, multi-instrumentista, ingeniero y propietario de un estudio. Ha producido unos 100 Cds de varios artistas incluyendo Garou, Kaïn, Roch Voisine, Lennie Gallant, Connie Kaldor... También ha viajado como músico y director de gira con Hart Rouge y Chloé Ste-Marie. Ha compartido escenario con renombrados cantantes. Cuando no está encerrado en su estudio o de gira, en su tiempo libre le gusta practicar el monociclo... pero con tres niños... apenas tiene tiempo libre.

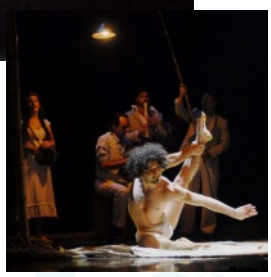
Suzanne Trépanier

Diseño del maquillaje

Suzanne fue una bailarina de danza moderna la últimas dos décadas. Con los años, desarrolló un gran interés en el arte del maquillaje. Mientras hoy aún trabaja para el cine y la televisión, su afición por el escenario le ha llevado a volcarse principalmente en el teatro. Recientemente ha hecho el diseño para un número de producciones teatrales, incluyendo ***Coma Unpulged*** y ***Les points tournants*** (Théâtre de la Manufacture), ***Corps étrangers*** y ***Vicente River*** (Théâtre Quat'sous) ***Le Périmetre*** (Théâtre d'Aujourd'hui) y ***Au retour des oies planches*** (Rideau Vert). En 2001 diseñó el maquillaje para ***Cirque Orchestra***, seguido de ***Nomade*** en 2002 y ***Rain*** en 2003. Esta nueva creación marca su cuarta colaboración con Cirque Éloize.

nebbia

Written and Directed by DANIELE FINZI PASCA



nebbia

Biografías de los ARTISTAS

Jean-Philippe Cuerrier

Quebec

Trampolín, correas aéreas, mano a mano, clarinete

Se introdujo en el mundo del circo a la edad de 8 años cuando acudió a Circus School de Verdun. Jean-Philippe descubrió su pasión por la acrobacia y los malabares que le llevó, diez años más tarde, a acudir a la Escuela Nacional de Circo de Montreal. Cuando estaba perfeccionando sus destrezas más específicas, consolidó el manejo de otros aparatos como la estructura aérea. Al completar su aprendizaje se incorporó a una gira por Suiza con Starlight Circus. Habiendo participado en ***Rain***, la segunda parte de la trilogía, ahora se ha incorporado a la maravillosa aventura de ***Nebbia***. Jean-Philippe está intentando transmitir su pasión a los artistas futuros enseñando en la Escuela de Circo de Verdun.

Anne-Kim Déry

Quebec

Tela aérea, trapecio, estrella, trampolín, acordeón

Annie-Kim empezó con gimnástica a los 4 años. Luego se dirigió a la danza. En su aventura, consiguió un amplio conocimiento del movimiento. Durante el último año de danza descubrió las artes circenses y decidió dedicarse a ellas. Annie-Kim se graduó en la Escuela Nacional de Circo de Montreal en 2004, y se unió con otra graduada de su curso, Mariève Hémond, para crear un número aéreo llamado '***Dúo Scarlette***'. Este número ganó la medalla de oro en el Sol y Circo Festival en Alemania, y giró por el mundo durante cuatro años. Fue su deseo por nuevos retos y la oportunidad de trabajar con Daniele Finzi Pasca que llevó a Annie-Kim a unirse a ***Nebbia***.

Stéphane Gentilini

Francia

Clown, hula hoop, flauta dulce

Nativo de Francia, Stéphane empezó su aprendizaje con compañías de teatro de calle. Para especializarse en malabares acudió a la École nationale de cirque de Châtellerault en 1998, que le abrió la puerta a la Escuela Nacional de Circo de Montreal, donde estudió desde 1999 hasta 2002. Tras ello, trabajó en el manejo de objetos, actuando en varios circos y compañías de danza. Siguiendo a la aventura de ***Rain***, ahora participa en ***Nebbia***.

Catherine Girard

Quebec

Estrella, mano a mano, trapecio, trampolín, guitarra

Desde los 4 años, Catherine estudió ballet, gimnasia artística y rítmica, y teatro. Tras ganar un diploma en danza, se dedicó a la única disciplina que combina todas sus pasiones: el circo. Graduada en la Escuela Nacional de Circo de Montreal, donde estudió tres años con Jean-Philippe Cuerrier, que es otro miembro de Cirque Éloize. Desde entonces los dos artistas han unido sus talentos en estructuras aéreas. Desde su primer encuentro con este maravilloso mundo, su pasión por el circo no ha disminuido. Trabajó con el Starlight Circus en Suiza y con Tout Fou Fly en Francia. Después de ganar una 'Piste' de bronze en el Festival de Tournai en Bélgica en 2003, se unió a Cirque Éloize para ***Rain*** y ahora en ***Nebbia***.

nebbia

Biografías de los ARTISTAS

Evelyne Laforest

Quebec

Equilibrio, trapecio, estrella, flauta travesera

Muy activa desde bien joven, Evelyne Laforest ha practicado un amplio abanico de actividades incluyendo ballet, gimnasia artística y rítmica y varios deportes. Estimulada por el disfrute de forzar el límite y expresarse con su propio cuerpo, Evelyne ha continuado su interés en gimnasia rítmica a nivel nacional e internacional. Después de diez años de competición, dejó el mundo de la gimnasia por la creatividad y libertad del mundo del circo, y continuó desafiando sus límites físicos especializándose en equilibrios. Se graduó en la Escuela Nacional de Circo de Montreal en junio de 2007 con una combinación de danza y equilibrio.

Gonzalo Muñoz Ferrer

Colombia

Clown, cuerno de ala

Gonzalo nació en Cali, Colombia, una colorida ciudad conocida como la 'Capital de la Salsa'. A los 18 años viajó a Chile para estudiar teatro y trabajar con Andrés Pérez, un miembro del Théâtre du Soleil, fundado y dirigido por Ariane Mnounchkine. Después estudió en París dos años en la escuela de Jacques Lecoq. Más tarde en Nueva York fundó la compañía The Flying Machine, que ganó el 'Award of Excellence in Theatre' en el primer Fringe Festival. En las Vegas actuó en ***Le Rêve***, un espectáculo de Franco Dragone representado en el Wynn Casino. Con John Gilkey creó el personaje del clown y números para ***Dralion*** del Cirque du Soleil. Hoy, después de cuatro años, ha decidido que es el momento de trabajar con Daniele Finzi Pasca.

Félix Salas

Paraguay

Contorsión, flauta dulce

Félix nació en Paraguay y ahora vive en Argentina. Es un autodidacta: ha aprendido y mejorado sus destrezas actuando en varios eventos y espectáculos callejeros. Félix también actuó en varios espectáculos en Buenos Aires incluyendo en 2005 ***Estación Ensueño***. Después de 2005 ha actuado en ***San Telmo Antique Fair*** y en febrero de 2007 creó un número llamado ***Ysyry ñande reko*** (Agua en nuestras vidas) representado como parte del evento organizado por la campaña para el ahorro de agua de la ONG Sobrevivencia. También enseña Pilates. Está muy entusiasmado de participar en ***Nebbia***.

Benoît Vis

Francia

Trampolín, correas

Benoît Vis estudió malabares y teatro en la Escuela Steiner en Colmar, Francia a la edad de 13 años. Pronto desarrolló su pasión por las artes circenses y se unió a la escuela de circo amateur Achile Zavatta en Mulhouse. A los 16 años empezó su entrenamiento profesional en varias escuelas de circo: la de Cascabel de Amiens, la del circo Yole en Besançon, la escuela de Châtellerault, y la Escuela Nacional de Artes Circenses en Yole de Besançon (región de Paris) durante dos años. Después de más de tres años de entrenamiento, consiguió su diploma de la Escuela de Artes Circenses de Bruselas. En 2007, Benoît presentó su famoso número de trampolín en una gira con el Circo Monti en Suiza y en 2008-2009 se unió a Poet Productions Company con el espectáculo ***Visions*** en el Casino de Escorial en Portugal. Se incorporó a ***Nebbia*** en 2009.

Biografías de los ARTISTAS

Andrée-Anne Gingras-Roy

Quebec

Percusión, marimba, acordeón, violín, flauta irlandesa

A los diez años, Andrée-Anne fue aceptada en la École des Petits Chanteurs de la Maîtrise de Quebec. Continuó consiguiendo un Máster en el Conservatorio de Música de Québec y un diploma en Carnegie Mellon University en Pittsburgh, donde estudió con el renombrado percusionista Timothy Adams. Andrée-Anne ha actuado en varias orquestas incluyendo la Orquesta Sinfónica de Quebec, I Musici de Montreal y la Orquesta do Algalve de Portugal. También ha participado en varios festivales por todo el mundo y en 2003 fue solista invitada en el Brott Music Festival Orchestra. Andrée-Anne también ha estudiado movimiento, danza y teatro en Circle en el Square Theatre School en Nueva York y en Carnegie Mellon University. También se graduó en un programa de tres años en el CoreSomatics Institute de Pittsburgh. Fascinada con las artes circenses, la magia y el espíritu poético que acompaña todo esto, dejó el mundo de la música clásica para perseguir su último sueño, combinar todas las formas de expresión actuando en ***Nomade*** de Cirque Éloize y ahora en ***Nebbia***.

Marton Maderspach

Hungría

Percusión, marimba, santur, flauta irlandesa

Márton nació en Budapest en 1983 y se trasladó a Canadá con 4 años, acudiendo a una escuela de música desde muy pequeño. Estudió violín y también percusión orquestal. Le atrajo la percusión y decidió estudiarla seriamente en el Collège Vicent-D'Indy bajo la dirección del maestro de música Eduardo Pipman. Márton entendió su carrera de una manera versátil compaginando enseñanza y actuación, tanto como percusionista de orquestas o grupos tradicionales como con ritmos cubanos, africanos y orientales.

En 2006 consiguió su graduado en música por la Universidad de Montreal, y empezó a interesarse en composición, estudiando con José Evangelista y Simon Bertrand. Desde 2007 ha estudiado darbuka y cajón con François Taillefer y percusión afro-cubana con una serie de maestros incluyendo Ernesto Gadel (Los Rumberos de Cuba). También participó en La Fanfare Pourpour en Burdeos. Márton ha actuado regularmente en la escena de Montreal (Festival MMM, Festival du monde arabe, FIJM) en la escena pop (Casino de Montreal) y en la escena local (Widewood Festival, Festival de Verano de Québec). Es miembro de las bandas ***Sagapool***, ***Les Gitans de Sarajevo***, ***Djoumbush*** y ***Juan Sebastian Larobina***, actuando con percusionista, violinista, bajo, guitarrista y arreglos. Desde 2008 ha estado con Samajan como músico versátil y director. Márton recientemente ha profundizado su conocimiento de percusión estudiando en Rabat, Marruecos.

Nicola Marinoni

Suiza

Percusión, marimba, santur, flauta irlandesa

Después de su debut en el rock y la 'lutherie', Nicola estudió percusión clásica en Milán y en el Conservatorio de la Suiza italiana donde ha enseñado desde 1987 hasta 1995. Después se perfeccionó en el A.M.R. de Ginebra con Marc Loopuyt y en el Conservatorio de Lucerna con Pierre Favre, Ruud Wiener, Ámsterdam Percussionists, Trilok Gurtu y Adama Drame. Su gran experiencia le ha llevado a colaborar con numerosos músicos: Dr. Chattanooga & The Navarones, Giorgio Conte, Françoise Atlan, Manu Theron y Lo Còr de la Plana, Eric Montbel, el trío Ripercussioni, Maria Bonzanigo y el Teatro Sunil, Rafael Lima (Pará, Brasil), la Joven Orquesta de la Unión Europea, Banco Philarmonie, Azadi (Kurdistán), Al Cal Govend, Artemondi, Wang Xiao Ching y Chun He Gao (China), Patricio Morales (Chile), Panselinos (música del norte de Grecia), Gacha Empega (polifonías marsellesas), El Hilal (Argelia), Orchestre de Chambre de Ville, Coro Luca Marenzio, Quatour Novecento, Boukovo (fanfarria balcánica), Michèle Fernández, Delicioso (canción italiana de los años 30-40), Neno Koytchev (Bulgaria), Balkan'ail, Aix'inki y Patrick Vaillant. También ha colaborado con numerosos compositores, coreógrafos, teatros, poetas y pintores. En dúo con Maria Bonzanigo, crearon el espectáculo ***Percossi Obbligati*** que fue nominado para el premio Florencio, categoría 'Mejor espectáculo extranjero' de la Asociación de críticos de teatro de Uruguay en los Juegos Palantinos de Teatro en Montevideo en 1995, y el primer premio categoría 'Jeune public' en el Festival ASTAJ en Lucerna en 1999. También ha ganado numerosos premios por los CD que ha grabado: ***le Goleen Orsino*** otorgado por Radio SFW Karlsruhe por el CD Musica per Teatro con Artemondi en 1995. ***Méditation*** con Giorgio Conte ha obtenido la cote fff sur Télérama en 1996, ***Delicioso*** ha tenido tres estrellas en Jazzman y el premio Phonopaca en 2005, y ***La Charmeuse de Serpents*** con Eric Montbel ha ganado un Bravo en Trad'Mag, en 2006.

Detrás de escena

Chantal Poirier

Directora de gira

Geneviève Dupéré

Regidora y asistente del director

Thierry Langlois

Director técnico y técnico de sonido

Alexis Bowles

Jefe de luces

Guillaume Labelle

Jefe de maquinaria

Olivier Parent

Jefe de rigger

CRÉDITOS

nebbia

Written and Directed by DANIELE FINZI PASCA

Productores

Cirque Éloize, Teatro Sunil

Equipo de creación y producción

Daniele Finzi Pasca	Autor, director, diseñador de luces y colaborador en el diseño de los números acrobáticos
Julie Hamelin	Productora creativa y coautora de los lyrics
Jeannot Painchaud	Director de creación
Maria Bonzanigo	Compositora musical, orquestaciones y coreografías
Hugo Gargiulo	Diseño de escenografía y utilería
Linda Brunelle	Diseño de vestuario
Daniel Cyr	Diseño de nuevos aparatos, y colaborador en el desarrollo de los accesorios
Krzysztof Soroczynski	Colaborador en el diseño de los números acrobáticos, entrenador jefe
Lucie Cauchon	Composiciones musicales adicionales, piano, trapecio, hula hoop y marimba
Davy Gallant	Diseño de sonido
Suzanne Trépanier	Diseño de maquillaje
Marc "Marcus" Gauthier	Diseño del rigging
Alexis Bowles	Programador de móviles, asistente del diseñador de luces, asistente del director técnico
Jonathan St-Onge	Productor asociado
Marc "Toffu" Laliberté	Mánager de producción
Alexis Bluteau	Director técnico y asistente diseño sonido
Geneviève Dupéré	Regidora y asistente de dirección
Elisa Volonterio	Asistente de dirección

nebbia

CRÉDITOS

nebbia

Written and Directed by DANIELE FINZI PASCA

Artistas

(Además de sus especialidades, todos cantan y manipulan platos chinos y bolas)

JEAN-PHILIPPE CUERRIER	Trampolín, correas aéreas, mano a mano, clarinete
ANNIE-KIM DÉRY	Tela aérea, trapecio, estrella, trampolín, acordeón
STÉPHANE GENTILINI	Clown, hula hoop, flauta dulce
CATHERINE GIRARD	Estrella, mano a mano, trapecio, trampolín, guitarra
EVELYNE LAFOREST	Equilibrio, trapecio, estrella, flauta travesera
SANDRINE MÉRETTE	Estrella, trampolía, artes marciales
GONZALO MUÑOZ FERRER	Clown, cuerno de ala
FELIX SALAS	Contorsión, flauta dulce
BENOÎT VIS	Trampolín, correas.

MÚSICOS

ANDRÉE-ANNE GINGRAS-ROY	Percusión, marimba, acordeón, violín, flauta irlandesa
NICOLA MARINONI OR MARTON MADERSPACH	Percusión, marimba, santur, flauta irlandesa

Detrás de escena

Chantal Poirier	Directora de gira
Geneviève Dupéré	Regidora y asistente del director
Thierry Langlois	Director técnico y técnico de sonido
Alexis Bowles	Jefe de luces
Guillaume Labelle	Jefe de maquinaria
Olivier Parent	Jefe de rigger

Equipo de producción del tour de Nebbia

Jonathan St-Onge	Productor delegado
Marisol de Santis	Mánager del poyecto
Carole Lapointe	Contable de producción

nebbia

CRÉDITOS

nebbia

Written and Directed by DANIELE FINZI PASCA

Equipo administrativo Cirque Éloize

Jeannot Painchaud	Fundador y codirector
Julie Hamelin	Cofundadora y codirectora
Daniel Cyr	Cofundador , investigación y desarrollo de técnicas acrobáticas
Jonathan St-Onge	Asociado y director de operaciones
Louis LeHoux	Director de administración
Jean-Phillipe La Couture	Director de eventos especiales
Vêronique Allard	Mánager de producción
François Ouellette	Control financiero
Krzysztof Soroczynski	Entrenador jefe e investigador artístico
Sylvie Baumann	Asistente de dirección y desarrollo internacional, giras
Éric Beauséjour	Coordinador de comunicaciones, artista gráfico
Géraldine Durand-Groulx	Asistente del director de operaciones

Equipo Teatro Sunil

Daniele Finzi Pasca	Fundador, director, creador y actor (clown)
Maria Bonzanigo	Cofundadora, compositora, coreógrafa, actriz y bailarina
Marco Finzi Pasca	Cofundador y diseñador de luces
Antonio Vergamini	Asociado y actor
Dolores Heredia	Asociada y actriz
Hugo Gargiulo	Asociado, diseñador de escenografía y actor
Miriam Mazza	Asistente
Marc Laliberté y Pierfranco Sofia	Directores técnicos

Taller de diseño escenografía

Louis Tanguay	Asesor para accesorios y efectos especiales de escenario
Jacquelin Duchesne et Christian Rivet	Asesores de efectos especiales
André Simard, Sébastien Lefebvre, François Lemieux, Louis-Philippe Dugré-Thibodeau et Pascal Auger	Desarrollo e investigación técnica y de escenario
Claude Rodrigue	Escultora
Longue-vue	Taller de decorado
Pierre Landry	Ebanista

nebbia

CRÉDITOS

nebbia

Written and Directed by DANIELE FINZI PASCA

Taller de vestuario

Jacqueline Rousseau	Asistente al diseño de vestuario
Henri Huet, Michel Proulx	Cortadores
Anne Rémillard	Cortadora
Geneviève Boulay, Éloïse Chamberland, Zoé Dominiak, Sylvie Godbout, Suzan Gaudreault, Nicole Langlois, Tiffany Oschmann, Marielle Provost, Maï Vuong	Costureras
Louise Bourret, Geneviève Chevalier	Sastres
Charline Boulerice	Encargada de compras
Steve Paquet	Complementos
Christophe Giraud, Élise Béland	Pátina, Tejido de punto
Pierre Desormaux	Teñido de vestuario

Banda Sonora

La grabación de la parte orquestal ha sido ejecutada por ORCHESTRA DELLA SVIZZERA ITALIANA en el Auditorio "STELIO MOLO" de Radio Svizzera di Lingua Italiana entre el 10 y el 12 de Octubre de 2007, bajo la dirección del MAESTRO MARC KISSOCZY.

Coro de niños	''Clairière" del Conservatorio della Svizzera Italiana(sezioni Voci Nuove), dirigido por BRUNELLA CLERICI
Coro de adolescentes	"I CANTORI DELLA TURRITA', 'dirigido por EROS BELTRAMINELLI
Coro de adultos:	
Director de coro	Yvan Sabourin
Coristas profesionales	Marie-Claude Arpin (soprano), Josée Lalonde (alto), Michel Léonard (tenor), Normand Richard (bajo)
Coristas invitados	Jennifer Proudfoot, Corinna Viereck, Lyne Codère, Hélène Duplessis, Françoise Grenier, Jacques Labonté, Jean-Claude Harvey, Nicola Marinoni.
Coordinadores de grabación	Lucie Cauchon e Yvan Sabourin
Estudio de grabación	Studio Victor
Ingeniero de sonido	Davy Gallant
Asistente del ingeniero de sonido	François Régis Page
Solista	Karen Young
Estudio grabación y mezclas banda sonora	Le Divan Vert
Ingeniero sonido y mezcla banda sonora	Michel Lambert
Maquetas	Daniel Desaulniers
Copista	Frédéric Chiasson

Entrenadores

Contorsión	Daniela Arendasova
Zapateo y boleadoras	Ann Bernard
Equilibrios	Yuri Bozyan
Preparación de voz	Lucie Cauchon and Marie-Claire Séguin
Marimba	Jean Fillion
Hula Hoop	Anastasia Fomine and Elena Fomine
Correas	Vitor Fomine
Percusión	Andrée-Anne Gingras-Roy
Clarinete	Karine Houle
Violín	Josianne Laberge
Karate-Do	Daniel Pépin
Trapecio y estrella	Véronique Thibault

CRÉDITOS

nebbia

Written and Directed by DANIELE FINZI PASCA

Representantes

International Productions Éloize

Julie Hamelin
jhamelin@cirque-eloize.com
Sylvie Baumann
sbaumann@cirque-eloize.com
Tel : (+1) 514-596-3838

USA CAMI

Jean-Jacques Cesbron
jcesbron@cami.com
Tel: (+1) 212-841-9564

Asia / Pacífico John Lambert & Assoc. Inc

John Lambert
info@johnlambert.ca
Tel: (+1) 514-982-6825

www.nebbia.com www.cirque-eloize.com www.www.teatrosunil.com

Agradecimientos

Queremos agradecer a la gente que, desde cerca o lejos, han contribuido a la creción de este espectáculo: the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminineduQuébec, the Conseil des Arts et des Lettres du Québec, Fidinam, Città di Lugano,Casinò di Lugano, Repubblica e Cantone Ticino, Orchestra della Svizzera Italiana, Théâtredu Nouveau Monde, Credia Arts Management, Ilgan Sports, the Canada Council for theArts, Pietro Antonini, Cargolution, Sacha Cortes, the Caisse d'économie Desjardins de laCulture, Jean-Jacques Cesbron, the D.B. Clarke Theatre, Jean- Pierre Desrosiers, Presidentof the Éloize Foundation, Francis Dubois Torres, Fondazione Pietro Molinari per la gioven-tù, Divisione formazione professionale del Cantone Ticino, Chun He Gao, Christian Gilardi,Paulet Margaret Glass, John Goody and his team, Roberto Grassi, Dr. Roger Hobden, JohnLambert, Lorenzo Ortelli, Heritage Canada, Massimo Pedrazzini, Rino Rossi, Vincent Sager,Marilla Simonini, Solotech, Swiss International Airlines, Cédric Thoor, la Ville de Montréaland Roberto Vitalini.

Críticas PRENSA

Colombia

El espectáculo es de una belleza magnífica (…) La actuación de bailarines acrobáticos es fascinante (…) Algunos efectos literalmente sacan a la audiencia de la realidad…
(***El Nuevo Siglo, Bogotá***, *25 de marzo de 2008*)

Corea

Nebbia hace circo como una nueva forma de arte, usando acrobacias como una herramienta técnica para producir imágenes fantásticas.
(***Metro, Seúl, Corea***, *14 de julio de 2008*).

Parece que estamos presenciando la evolución del circo.
(***Auditórium, Seúl, Corea***, *14 de julio de 2008*)

Eslovenia

Si uno piensa el circo artístico como una mezcla de acrobacias, humor, baile, teatro y espectáculo visual, ***Nebbia*** resulta ser mucho más. Es una perfecta fusión de la ficción, surrealismo, luminosidad sublime, estética del tiempo perdido y de regreso a casa.
(***Direkt, Ljubljana, Eslovenia***, *31 de diciembre de 2007*)

España

Cuando el circo se hace arte (…) un espectáculo de primera clase y calibre internacional (…) el circo más creativo del panorama mundial actual (…) producen y transmiten alegría (…) soberbias actuaciones acrobáticas, contorsiones y equilibrios (…) Será difícil encontrar un espectador que se atreva a asegurar, después de haber visto ***Nebbia***, que el circo no puede ser, o no es, también un arte.
(***Diari de Girona, Girona, Cataluña***, *2 de diciembre de 2007*).

Circo, danza, teatro y música son los elementos que, con una poética puesta en escena, produce esa estética tan personal, casi mágica. En la niebla, las nubes bajan hasta la tierra y la realidad parece tocar el cielo. Todo es posible.
(***J.M. Plaza, El Mundo- España***, *17 de marzo de 2010*).

…¡que buenos son y que bien llevados están!...
Daniele Finzi Pasca entrevera lo nuevo y lo viejo con maestría…respira frescura…
…Antes que el riesgo, Eloize pone en valor la belleza…
…Son magia pura las acrobacias aéreas, enmarcadas con un diafragma cinematográfico que hurta a la vista trampolines y trapecios: cuanto más se abre, mayoría trayectoria de vuelo.
…Nebbia divierte, exhala un entusiasmo contagioso y una melancolía sana, sin melaza…
(***El País***, *abril de 2010*)

Todos los habitantes de este espacio de neblina y maravilla son acróbatas, músicos, contorsionistas… y todos intervienes en casi todo lo que sucede sobre el escenario.
Y todo lo hace bien, bañados por ese humor que mezcla la poesía, la ensoñación y el infalible castañazo que nunca falta en el ajuar de todo payaso que se precie.
…una ventana abierta al ayer con técnicas y pulso escénico de hoy.
El asombro y la risa se conjuntan en una atmosfera de distancia y sueño muy conseguida… una ininterrumpida de esplendidos momentos.
(***ABC***, *abril de 2010*)

Críticas PRENSA

España

Las acrobacias, el espectacular número de la tela aérea, el no menos fantástico de la cama elástica, el trampolín… la tradición del circo depurada y estilizada. Y es lo que cautiva la vista. Nebbia es un espectáculo eminentemente visual.
…historias que podían haber sido sacadas del mágico realismo de García Márquez…
En Nebbia…todo es materia de recuerdo, evocación, lirismo narrativo…
(***El Mundo**, abril de 2010*)

…Hermosa niebla tras la lluvia…
El universo sensible y 'vintage' de Finzi Pasca se acentúa entre bosques de platos giratorios y lluvias de corchos en un viaje que nos habla de pueblos latinos y de locos que contemplan las estrellas…
(***La Razón**, abril de 2010*)

…a partir de este prólogo se van sumando números aéreos, de trampolín, demonstraciones de fuerza, de equilibrio. Una sinfonía de movimientos en la que el espectador tiene todas las papeletas de abandonarse al disfrute más absoluto…
(***El Confidencial.com**, abril de 2010*)

…Nebbia una vez más, te sumerge en un poético y sensual universo mezclando acrobacia y teatro de manera sutil'…
La energía que emana de esta particularidad y la multidisciplinaria de los artistas permite que la magia nazca en el escenario y recorra cada unos de los rincones del teatro
(***Actitud50**, abril de 2010*)Actitud50

Un universo sensual y emotivo a cargo de artistas y clowns que ríen, danzan y hacen acrobacias casi imposibles en un montaje de singular belleza.
(***Es Madrid Magazine**, abril de 2010*)

..Es donde la armonía y la hermosura se enlazan con la música, una música que habla de historias, de aventuras, que es síntesis de cualquier película de esas grandes narraciones cuyo sonido te va evocando imágenes a la cabeza…
(***La República Cultural.es**, abril de 2010*)

…para este espectáculo me vienen a la cabeza muchas palabras: impresionante, increíble, fantasía, maestría, habilidad, esfuerzo, carisma… Todas las palabras se quedan cortas para intentar expresar las emociones que puedes llegar a sentir viendo estos grandes artistas sobre un escenario…
el Cirque Eloize no es sólo un circo, saben unir la magia del teatro y del circo…
…Son grandes artistas que saben transmitir al público toda una historia sin emplear para ello demasiadas palabras, más bien gestos, miradas, sonrisas…(***Es Madrid Magazine**, abril de 2010*)
(***La Ventana Arte y Cultura**, abril de 2010*)

Francia

Surgiendo de cuadros de una belleza onírica que no querríamos olvidar jamás.
(***Le Figaro et Vous, Lyon Francia***, 23 de diciembre de 2009)

Virtuosos en la bruma
(***Scènes, Lyon, Francia***, 16 de diciembre de 2009)

Lo inesperado está en efecto omnipresente en este espectáculo, que rebosa innovación y aciertos visuales (…) Durante dos horas, las escenas se encadenan, tan pronto divertido, como patético, como de una delicadeza profundamente emotiva. (…) La proeza técnica llega a olvidarse para ofrecer al espectador una pequeña joya de estética única y hablar al niño que se encuentra dentro de cada uno.
(***Chronique de la vie lyonnais, Lyon, Francia***, 23 de diciembre de 2009)

Críticas PRENSA

Francia

Multitud de imágenes escénicas magníficas en el seno de las cuales evolucionan unos artistas de circo de muy alto nivle.
(***Le Petit Bulletin, Lión, Francia***, 16 de diciembre de 2009)

Son capaces, de un número al otro, de ofrecer momentos puros de poesía teñidos de onirismo. (…) La compañía da lo mejor de ella misma.
(***Anous número 110 , Lyon, Francia***, 16 de diciembre de 2009)

De un momento al siguiente de la representación, se queda uno pegado a la butaca, atrapado por la belleza.
(***Theatrotheque,Lyon, Francia***, 11 de diciembre de 2009)

México

La simplicidad y libertad del homo ludens se manifiesta en todo su esplendor en ***Nebbia***. (…) la comunicación fluyó como un río de emociones que transitaron de la risa a la nostalgia, pasando por la sorpresa y el asombro (…) está el 'ingrediente mágico', la absoluta sencillez de lo radicalmente 'espontáneo': la forma pura del juego (…) Lo magistralmente apabullante del espectáculo es presenciar la entraña de la jocosidad humana en su máxima expresión.
(***Reforma, México****, 5 de junio de 2008*).

Un coherente espectáculo nada alejado del teatro, en el que se suceden momentos muy graciosos (…) La belleza de cada acto, que nos llevan de la luminosidad del principio hasta la nieve de invierno… este encantador espectáculo que ojalá se vuelva a presentar en México.
(***La Jordana, México****, 5 de junio de 2008*)

Fue como emprender el vuelo en el que cada uno de los espectadores se miraban y se reconocía…Cirque Éloize y Tetro Sunil conmovieron porque al final abordaron temas humanos (…)Trapecistas que cantaban, músicos que bailaban, todos intervenían en todas las disciplinas para logran un espectáculo integral y lleno de magia…
(***Expresión, Culiacán, Sinaloa****, 24 de mayo de 2008*)

Festival Internacional Cervantino
Añoranzas, deseos y un universo poético en donde los sueños se hacen realidad… El público infantil y aquellos que aún llevan un niño en el alma gozaron con la propuesta de Daniele Finzi Pasca…Cada una de las creaciones toca a los espectadores… El público del Cervantino pudo dejar volar la imaginación, soñar y jugar con recuerdos de la infancia, los que siempre han estado ahí pero que la razón impide ver.
24/10/09- La Jornada- Guanajuato (México)

El público eufórico agradeció a los actores y acróbatas el espectáculo Nebbia, donde el espectador participa en un juego de emociones. "Alucinante" fue uno de los adjetivos con que se calificó este espectáculo que mueve las fibras más sensibles del ser humano, lo lleva de la risa a la carcajada para terminar en la reflexión o en el llanto.

25/10/2009- Milenio (México)

Críticas PRENSA

Montreal, Quebec

Magnífica, única, sublime, maravillosa. (…) una verdadera obra de arte.
(***Tania Lapointe, Le Téléjournal Montréal, SRC Televisión**, 12 de septiembre de 2008)*

Puro hechizo (…) Un espectáculo de una inmensa generosidad.
(***Catherine Perrin, C'est bien meilleur le matin, SRC Radio**, 12 de septiembre de 2008*)

A veces tremendamente divertido, otras de una sensibilidad emocionante, la calidad de este espectáculo de Cirque Éloize y Teatro Sunil es de una extraordinaria calidad. (…) Es circo que puedes sentir, donde la emoción se transmite como por magia.
(***Le Journal de Montréal, Montreal, Québec**, 12 de septiembre de 2008*)

En esencia, simplemente es un espectáculo total, un delicado trabajo de arte que se desdobla como un delicioso entretenimiento, con un fascinante toque de lo sublime. (…) La increíble rica experiencia oscila entre la comedia y la tragedia, entre la risa y las lágrimas, culminando en el final.
(***Le Devoir, Montreal, Québe**c, 14 de septiembre de 2008*)

Desbordando gracia y sensualidad, este espectáculo toca el alma de los espectadores. Nadie puede salir del TNM sin sentirse profundamente agradecido por haber degustado la dulce locura de Daniele Finzi Pasca.
(***La Presse, Montreal, Québec**, 14 de septiembre de 2008*).

Nebbia, cercana a una absoluta pureza en circo-teatro (…) Todo es bueno o magnífico en ***Nebbia*** (…) ***Nebbia*** tiene garantizado un prometedor futuro.
(***La Presse, Montrea**l 5 de diciembre de 2007*).

Daniele Finzi Pasca teje su propia poesía, impregnada de humanidad y una divertida mirada sobre los seres humanos (…) En la niebla, todo es posible (…) Pasca ha creado un magnífico espectáculo popular que proporciona un bálsamo para una saturada humanidad.
(***Le Devoir, Montreal**, 5 de diciembre de 2007*)

Aquellos a quienes vemos vivir, amar, divertirse, esperar la muerte (…) Somos testigos de los momentos en la vida que el director hábilmente envuelve en poesía (…) ***Nebbia*** se eleva sobre técnicas de circo y excede en mucho a una simple actuación (…) Presenciamos una historia, y la liberamos de la misma forma que dejamos ir un sueño (…) ***Nebbia*** nos lleva a un lugar donde celebramos la vida.
(***Le Journal de Montréal**, 5 de diciembre de 2007*).

Rusia

El encadenamiento de números se convierte en poesía (…) ***Nebbia*** rebosa números de circo de primera categoría (…) Los números de circo se ejecutan en una perfecta simbiosis con la música y las luces
(***Novye Izvestiya, Rusia, Moscú***, 2 de julio de 2009)

Críticas PRENSA

Suiza

La niebla se vuelve una puerta de entrada a lo maravilloso.
(***L'Illustré, Ginebra***, *7 de noviembre de 2007*)

Nebbia es una sucesión de hermosos cuadros donde se siente en cada detalle un cuidado de la estética (…) a menudo asombroso, los acróbatas convierten en vida los lienzos: trapecio, malabares, trampolín o contorsión (…) en la niebla la vida puede ser bella y loca. (…) se ansía ver lo que hay detrás del otro lado de la bruma.
(***20 minutes, Ginebra***, *6 de diciembre de 2007*).

La première mundial de la creación del Cirque Éloize y del Teatro Sunil ha mostrado que esta niebla tiene cara, tripas, poesía y corazón (…) un momento de antología (…) esos ángeles cayendo literalmente del cielo o al contrario levantan el vuelo, en un impulso místico-cómico.
(***24 heures, Ginebra***, *6 de diciembre de 2007*)

Cada escena lleva su propia carga emocional.
(***Le Temps, Ginebra***, *6 de diciembre de 2007*).

El espectáculo responde a las aspiraciones de su autor y a las expectaciones del público. Un espectáculo que acaricia los sentidos (…) un universo onírico, lúdico y nostálgico (…) Para contar con imágenes y música la belleza de los sueños, aquí protegidas por una niebla mágica intencionada.
(***Tribune Sortir, Ginebra***, *6 de diciembre*)

USA

Nebbia es una sorprendente celebración del arte por el arte, una producción llena de profundidad, humor y belleza.
(***Salt Lake City Magazine, Salt Lake City, USA***, 4 de mayo de 2009)

nebbia

nebbia

Written and Directed by DANIELE FINZI PASCA

GIRA ESPAÑOLA 2010
(confirmado hasta el momento)

Del 18 al 21 de marzo
Teatro Arriaga de Bilbao

Del 25 de marzo al 2 de mayo
Teatro Compac Gran Vía de Madrid

7 y 8 de mayo
Teatro de la Llotja - Lleida

14 y 15 de mayo
Teatro Auditorio Ciudad de Alcobendas

Del 27 al 30 de mayo
Teatro Calderón de Valladolid

smedia
www.gruposmedia.com

Québec • Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine • Conseil des arts et des lettres · fidinam · Repubblica e Cantone Ticino DECS · SWISSLOS · CASINÒLUGANO · Città di Lugano · TNM · CREDIA · ilganSports · The Canada Council for the Arts since 1957 | Le Conseil des Arts du Canada depuis 1957

DISTRIBUCIÓN EN ESPAÑA

ENRIQUE SALABERRÍA
Mª JOSÉ PONT

Tel.: **91 701 02 30**

nebbia

Si desean más información, no duden ponerse en contacto con nosotros.

PILAR PONT
Comunicación y Prensa de **Smedia**
Tel.: **91 701 02 30**
Móvil: **655 77 55 71**
www.gruposmedia.com
E-mail: **smedia_prensa@telefonica.net**

smedia
www.gruposmedia.com

Québec • Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine • Conseil des arts et des lettres
fidinam
Repubblica e Cantone Ticino DECS SWISSLOS
CASINÒLUGANO
LVGA Città di Lugano
TNM
CREDIA
ilganSports
The Canada Council for the Arts since 1957 | Le Conseil des Arts du Canada depuis 1957